اللُّغَةُ العَرَبِيَّة

الرقم الدولي المعياري

اللُّغَةُ العَرَبِيَّة

مجلّة فصليّة مُحكّمة تعنى بالقضايا الثّقافيّة والعلميّة للّغة العربيّة

Revue Académique Trimestrielle Indexée

منصات الاعتماد

المجلس الأعلى للغة العربية
العنوان : 52،شارع فرانكلين روزفلت
ص.ب 575 ، ديدوش مراد، الجزائر
الهاتف : 16/17 07 23 21 213+ النّاسوخ : 07 07 23 21 213+
الموقع الإلكتروني: www.hcla.dz

العدد الرابع و الخمسون 2021 الثلاثي الثاني

54

العدد 54
2021

المجلس الأعلى للّغة العربيّة - الجزائر

اللّغة العربيّة

مجلّة فصليّة مُحكّمة تعنى بالقضايا الثّقافيّة والعلميّة للّغة العربيّة

العدد الرّابع والخمسون

54

ر.د.م.م	EISSN	الإيداع القانوني
1112.3575	6545-2600	7 /20 02

اللُّغَةُ العَرَبِيَّةُ

المدير المسؤول

أ.د. صالح بلعيد

رئيس المجلس الأعلى للّغة العربيّة

رئيس التّحرير

أ.د. عبد الله العشي

نائب رئيس التّحرير

د. حياة أم السّعد

مديرة التّحرير

أ. نورة مراح

المدقّق اللغويّ

أ. حسن بهلول

اللّجنة العلميّة للتّحرير

أ.د. عبد الله العشّي؛

أ.د. حياة أم السّعد؛

أ.د. أحمد عزوز؛

أ.د. عبد القادر فيدوح؛

أ.د. آمنة بلعلى؛

أ.د. مسعود صحراوي؛

أ.د. محمد كعوان؛

أ.د. الطيّب دبّة؛

د. الجوهر مودر؛

د. انشراح سعدي؛

د. شراف شنّاف؛

د. صحرة دحمان.

شروط النّشر:

- ✓ تنشر المجلّة المقالات الرّصينة، ذات العلاقة بقضايا اللّغة العربيّة ومجالاتها؛
- ✓ تُكتب المقالات باللّغة العربيّة، وتلحق بملخّصين أحدهما باللّغة العربيّة وآخرهما باللّغة الإنكليزيّة؛
- ✓ تخضع المقالات للمنهجيّة العلميّة الأكاديميّة، وتهمّش آليا في آخر المقالة؛
- ✓ تخضع المقالات للتّحكيم العلميّ؛
- ✓ يلتزم صاحب المقالة بالتّعديل في الآجال المحدّدة، إن طُلِبَ منه ذلك؛
- ✓ تُكتب المقالة بخط Simplified Arabic ببنط 14 في المتن و12 في الهوامش، وترسل على البريد الإلكتروني للمجلّة الموضّح أدناه؛
- ✓ يكون حجم المقالة بين 3000 و5000 كلمة؛
- ✓ ألاّ تكون المقالة قد نشرت من قبل، ولا مستلّة من مذكّرة أو أطروحة جامعيّة؛
- ✓ يتسلّم صاحب المقالة ثلاث (03) نسخ من العدد الذّي نشرت فيه مقالتّه؛
- ✓ تُرفق المقالة بسيرة علميّة موجزة عن الباحث؛
- ✓ لا تعبّر المقالات المنشورة بالضّرورة عن رأي المجلس الأعلى للّغة العربيّة.

للاتّصال

madjaletalarabia@gmail.com

asjp.cerist.dz

الهاتف: 16 07 2123 00213 – **النّاسوخ:** 17 07 2123 00213

المراسلة: مجلّة اللّغة العربيّة، المجلس الأعلى للّغة العربيّة

شارع فرنكلين روزفلت الجزائر ص.ب. 575 ديدوش مراد – الجزائر

محتويات العدد

	العنوان	الصّفحة
	كلمة في حقّ مجلّة اللّغة العربيّة البروفيسور صالح بلعيد رئيس المجلس الأعلى للّغة العربيّة	10-09
	كلمة رئيس التّحرير أ.د. عبد الله العشي	14-11
01	**المحاورة السّرديّة الشّعريّة في الشّعر العربي المعاصر – قصيدة (وعاد في كفن) لمحمود درويش أنموذجا** د. نسيبة مساعديّة	38-15
02	**المخطّط العاطفي للذات في رواية الفيل الأزرق لأحمد مراد بحث في سيميائيّة الأهواء** أ. لخضر هني	54-39
03	**المسرح الجامعيّ في الجزائر غياب الخشبة وضمور النّص** أ. احمد التّجاني سي كبير أ. يوسف بغدادي	70-55
04	**امتزاج الأجناس البشريّة في عهد المرابطين والتّجاوب بينها بين التّأثير والتّأثّر** أ. بن عدلة شهرزاد	84-71
05	**انتشار لغة الدّين والأسماء العربيّة في بلاد البلغار الفولغا من خلال رحلة ابن فضلان (309هـ/921م)** أ. شاري بوعلام	104-85
06	**انعكاس صورة الذّات في مرآة التّخييل واللاشعور الثّقافي "سيرة المنتهى" لواسيني الأعرج أنموذجا.** أ. حكيمي محمّد بإشراف: د. قراش محمّد	122-105

07	**انفتاح «المطر يكتب سيرته» للروائي مرزاق بقطاش على الفنون، الفن متحكِّما في العمليّة السّرديّة** د. عمر عاشور	134-123
08	**بصمة الشّاعر الشّعبي الجزائري في تشكيل الصّور البيانيّة -ابن خلوف أنموذجا-** الطّالبة: مريم مرايحيّة أ.د. عبد اللطيف حني	148-135
09	**بلاغة النّسق الأنثوي وتحدّي صنم الفحولة في التّراث العربي مقاربة ثقافيّة** أ. حفيظة خالدّي	168-149
10	**بيداغوجيا الإدماج وتجلّياتها في برامج الجيل الثّاني - مثاليّة التّنظير ومعوّقات التّطبيق -** د. عبد الغني بن صولة	186-169
11	**تجربة الفضاء المفتوح في المسرح المغاربي** الطّالب: خوجة بوعلام تحت إشراف الأستاذ إميمون بن براهيم	198-187
12	**تجلّيات التّدوير في الشّعر الجزائري المعاصر وجماليته الإيقاعيّة** د/ نجاة سليماني	216-199
13	**تجليات صورة المرأة في الرّواية النّسويّة الجزائريّة المعاصرة، عرش معشق لربيعة جلطي أنموذجا** أ.عويدان مسعودة أ.فيصل حصيد	228-217
14	**تحاقل الأدب المقارن مع العلوم الاجتماعيّة عند "بيير.ف. تسيما" في كتابه "علم الأدب"** د. ويزة غربي	248-229
15	**تحدّيات المعالجة الآليّة للغة العربيّة** أ. رياحي محمّد المشرف: أ.د حاكم عماريّة	268-249

16	**ترتيب الخليل بن أحمد الفراهيدي لحروف معجم العين- بين منهجه الصّوتي ونيّته المعجميّة.** د. هناء سعداني	282-269
17	**تعليم اللّغة العربيّة في رياض الأطفال بتطبيق آليّة الانغماس اللّغويّ** **أ. مليكة صالح**	300-283
18	**تقاليد الدّرس النّحوي بمدرسة الشّيخ محمّد بلكبير** أ. بلحاج جلول	328-301
19	**تمام حسان والدّرس اللساني التّطبيقي العربي** د. خالدّ حسن العدواني	350-329
20	**توظيف تكنولوجيا المعلومات والاتصال في التّعليم** (المبررات -العوائق -الحلول) عبد القادر فاضلي أ.د عبد الحفيظ تحريشي	368-351
21	**ثنائيّة الألم والأمل في شعر المعتمد بن عباد** أ. جميلة سيش	392-369
22	**جماليّات التّشكيل الفنّي للعنوان في النّص الشّعري المغربي المعاصر** **(قراءة في تجربة جيل ما بعد الثّمانينيات)** د.عبد القادر لباشي	408-393
23	**جهود المستشرقين في التّحقيق والتّوثيق للأدب العربي** الباحث: بونوة حكيم الأستاذ المشرف: د.سعيد عكاشة	448-409
24	**جهود علماء المعاجم حتى القرن الخامس في علم الدّلالة** أ. الهاشمي عبد المالك زين الدّين / د. اسماعيل خالدّ	492-449

كلمة في حقّ مجلة (اللغة العربيّة)

البروفيسور صالح بلعيد

رئيس المجلس الأعلى للّغة العربيّة

التعريف الرقمي للمقال: 10.33705/0114-023-002-001 DOI

إنّ مجلّة المجلس الأعلى للّغة العربيّة والموسومة (اللغة العربيّة) لسان حال المجلس منذ التّأسيس **1999** إلى الآن **2021**، وقد عرفت مسارات تقويميّة أوصلتها إلى التّصنيف الدّولي، ونالت الانتشار في المنصّات الرّقميّة التّاليّة: المنهل+ المنظومة+ data base +asjp +cerist+ العبيكان... وصنّفت في الخانة (ج) في منصّة المجلات الوطنية المحكّمة (asjp) التّابعة للمديريّة العامّة للبحث العلميّ لوزارة التّعليم العاليّ للجمهوريّة الجزائريّة ولم يكن لها هذا التّصنيف إلاّ بقيمة ما تصدره من مقالات في مختلف فنّون اللغة العربيّة، وهذا ما أعطى لها زخما، ووصلت إلى العدد الخامس والخمسين (55). ومن خلالها نال الكثير من الأساتذة رتبة **الأستاذيّة** ومئات من الطّلبة العالقين وحلّت لهم مشاكل المناقشة.

إنّها مجلّة (اللغة العربيّة) التي عوّل عليها المجلس في أداء مهامه، وهي العمل على ازدهار اللغة العربيّة، وتعميم استعمالها في العلوم والتّقانات الحديثة والتّرجمة منها وإليها، وقد كانت في مستوى الحدث بما تقدّم من مقالات راقيات تعمل على سدّ النّقائص في مجال المصطلحات العلميّة، وتقديم دراسات علميّة ذات العلاقة بقيمة العربيّة في الدّاخل وفي الخارج.

وها هي مجلّة (اللغة العربيّة) تُسَوِّقُ منتوجها عبر أعدادها المتواليّة، وتلبّي مختلف فنون القول وتستهدف النّاطقين بها وغير النّاطقين في تلك المقالات التي تصدرها هيأة التّحرير، التي تحرص على الأهميّة العلميّة للمقالات التي تخضعها للتّقويم والتّقييم.

إنّها هيأة علميّة من المقامات العلميّة الجزائريّة، ومن الأسماء العلميّة اللّامعة في البلاد العربيّة والأجنبيّة، والتي انمازت بصفات خدمة اللغة العربيّة في شتّى المجالات.

إنّها (اللغة العربيّة) التي تحرز على الصّدارة، وتنال الإقبال وتعرف الطّلب الذي لا نظير له، وهذا ما تكشفه الأعداد الأربعة السّنويّة بحجم كلّ واحد ينيف 600 صفحة. وإنّ الرّصيد الذي ينتظر النّشر يتجاوز ثلاثمئة (300) مقالة وهو رصيد كبير يخضع الآن للضّبط العلميّ الذي وضعته اللجنة العلميّة وتخضع هذه المقالات لمراحل ثلاث: القبول / التّعديل / الرّفض.

إنّها مجلّة (اللغة العربيّة) التي يصدرها تباعا المجلس الأعلى للّغة العربيّة وهو مؤسّسة غير ربحية، وضمن إطار سياسة وطنيّة، هي العمل على تعميم استعمال اللغة العربيّة في خريطة تخطيط السّياسة اللغويّة التي ارتأتها الدّولة الجزائريّة مع المؤسّسات ذات العلاقة، وهي الإعداد للنّهوض اللغويّ للعربيّ ونيل مقامها في الاستعمال العامّ بسياسة التّحبيب والتّرغيب وبالقوّة النّاعمة.

إنّها مجلّة (اللغة العربيّة) التي تفتح لكلّ البحثة والعاملين أبحاثهم لخدمة اللغة العربيّة؛ بتقديم أفكارهم من أجل أن تواصل الدّرب في مسار نيل مقام النّديّة مع اللغات الأمميّة، ويكون لها موقع متقدّم في خريطة اللغات في سنة 2050م. وهذا أمل الرّاغبين في تطوير خدمات مجلّة (اللغة العربيّة). وننتظر أفكاركم التّحسيسيّة، ولسان طالما يقول: **أعضدونا بتوجيهاتكم، وأنتجوا الأفكار لنصنع القرار.**

كلمة العدد

أ.د. عبد الله العشي

رئيس التحرير

التعريف الرقمي للمقال: DOI 10.33705/0114-023-002-002

لا تكتفي اللغة بأن تكون مجرد أداة للتواصل الاجتماعي فحسب، بل تسعى لأن تكون وسيلة تعبيروتواصل وإبداع، فأي دور **للغة** في الجزائر، وهل تقوم بوظائفها المتعددة المنوطة بها تاريخيا، والمطلوبة منها حاضرا، والمتوقعة منها مستقبليا؟ المتأمل في حال اللغة عندنا يجدها خارج الفعل الثقافي؛ فما يدور حولها من جدل وصراع لا علاقة له بالثقافة ولا باللغة من حيث هي لغة لها بنية ونظام وقواعد وتاريخ وتحولات وعلاقات، بل كل ما يدور حولها هو نشاط سياسي وإيديولوجي يندرج في سياق فكرة الهوية وإشكالياتها التي علقت في التاريخ وما تزال عالقة، وبالتالي فإن المنتظر من هذا ليس تطوير اللغة بل إنتاج أفكار أخرى ذات طابع إيديولوجي عبر اللغة ومشكلاتها، اللغة هنا مجرد أرض تقع عليها الجدالات وليست محل نقاش علمي حقيقي.

ثم إن هذه اللغة أو اللغات (يمكن هنا أن نستخدم صيغة الجمع حتى نتمكن من التعبيرعن فكرتنا) تقع جميعا خارج الحقيقة الاجتماعية ، بمعنى أنها ليست اللغة التي تولد مع الإنسان وتعيش معه في كل حالاته ومواقعه وتغيراته العمرية؛ فالعربية الفصحى يتعلمها الفرد تدريجيا مع العمر ولكن داخل المؤسسات التعليمية وليس داخل المجتمع، وتبقى هناك، رهينة المؤسسة محكومه بشروطها، ولا تجد لها مجالا اجتماعيا إلا في الحدود الضيقة، وتلك مشكلة تقف عائقا أمام الاستعمال الجيد لها في التعبير الدقيق والتواصل السليم، والفرنسية أيضا لغة تكتسب ليس من المجتمع كما هو الحال بالنسبة للغات الأصيلة الحقيقية، بل من المؤسسة، ومصيرها، نظريا، مثل مصير الفصحى، لولا أنها تجد ما يدعمها خارج اللغة لتصبح ذات سلطة في الإدارة والعمل، وبالتالي لغة طبقة تكتسب مواصفات الطبقية من تسلط واستعلاء

وليس لها مشروعية اجتماعية، أما اللغات المحلية ، فلكونها محكيات محدودة جغرافيا وبشريا، وتعيش خارج المؤسسات التعليمية، فهي تكتسب شرعيتها من حقيقتها الاجتماعية ، إذ تولد مع الإنسان وتصاحبه في مسار حياته كله، لكن بقاءها على هذا النحو يفرغها من إمكانيات متعددة وخاصة ما تعلق منها بمجالات الثقافة والإبداع، وأما العامية المحولة عن الفصحى، فهي تنوء أيضا بأعبائها ، وتفقد في كل يوم رصيدها المعجمي والدلالي وتفقد معهما رصيدها الرمزي والمعرفي والعاطفي والوطني، ولا ندري أحيانا أهي عربية ممزوجة بفرنسة أم فرنسية ممزوجة بعربية، أم لا هذه ولا تلك. كل هذه اللغات لا فاعلية لها لا على مستوى التواصل ولا على مستوى الإبداع والنشاط الثقافي، فبأي لغة يعبر ويتواصل ويعيش هذا الشعب، ألا يسير نحو نوع من فقدان اللغة، أو نوع من الخرس اللغوي؟

هناك، في المضمر العميق، نوع من الغضب الشبابي ينتج لغة هجينة لا تنتمي إلى أية لغة من تلك اللغات، لا معجم لها ولا بنية ولا تركيب ولا مجاز ولا حكمة وكأنها صرخة احتجاج عن هذا الثراء اللغوي العقيم، الموجود بلا فعالية والمفروض على المجتمع بلا مقابل ثقافي أوعلمي.

كانت العامية مصدرا من مصادر البلاغة والفن والإبداع، كما كانت العربية أيضا، بها كتبت أجمل القصائد في الحب والحكمة والمقاومة والنضال، ونافست الفصيح وتغلبت عليه، ثم، وبفعل أسباب وأسباب، بدأت في الانحسار والتراجع حتى لم تعد تفي بالغرض منها، لم يعد هناك من يستطيع أن يعبر بالعامية عن فكرة أو معنى أو شعور أو موقف، تراجعت بلاغتها وحكمتها فلم نعد نستمتع بها،ولا نتأثر بعمق خطابها، وغابت عنها تلك الكفاءة التي تتبع التفاصيل الدقيقة، فتسرد فكرة أو حدثا يأسر من يتابعه بمتعة واهتمام، ناهية عن أن تقوم هذه العامية بدور إعلامي أو تعليمي أو تفاوضي أو نحو ذلك من أنواع التخاطب التي تتطلب كفاءة خطابية أعلى، فلا أحد يمكن أن يعبر بالعامية دون أن يلجأ إلى مساعد لغوي أجنبي، بعض العاميات العربية لها من الكفاءة ما

يمكنها من التحاضر العلمي والثقافي بها، ناهيك عن بلاغتها في المسرح والسينما والتليفزيون والإذاعة.

كل اللغات المستعملة في الجزائر معاقة، حتى إنها أحيانا لا تصلح أن تكون لغة بالمعنى الراقي للغة ، فحين تصبح اللغة عاجزة عن التوصيل تصبح معاقة، وحين يكون نصف معجمها مستعارا تصبح معاقة، وحين لا يدعمها إبداع فني تصبح معاقة، فهل سنصل في يوم ما إلى نوع من الإعاقة اللغوية أم أننا نحن الآن فيها؟

من أين يبدأ إصلاح وضع لغوي كهذا؟ هل يتعلق الأمر بإصلاح لغوي، أم هو أمر يتعلق بإصلاح المؤسسات المسؤولة عن التعليم والإعلام ، أم هو أمر اجتماعي ينبغي فيه إعادة النظر في القيم التي يعيش عليها الأفراد في المجتمع، أم الأمر سياسي يتطلب نظاما له رؤية أشمل وأوسع تكون المسألة اللغوية جزء منه وحاضرة فيه، أم أن الأمر هو كل ذلك وأكثر من ذلك؟؟